

Edizione diplomatico-interpretativa

V 116

	I
O uos q migo ta(n) de toratom pom el em uos seus olhos e ta(n) be(n) par de(us) (e) miqa* q(ue) no(n) ueia q nom em te(n)da q(ue) no podel poder auer dauer prazer de nulha rem se no(n) de u(os) ueer	O vos q migo tan de toratom pom el em vós seus olhos e tan ben, par Deus, e miqa*, que non veia q nom emtenda que no pod?el poder aver d?aver prazer de nulha rem senon de vos veer.
	II
E qua(n)do el ue(n) hu uos sodes]n[eos** q(ue)r el catar q(ue) se encobra ere(n) q(ue) se(n)cobre p(er)o no(n)lhe ual po(n) tanos fr(os) olhos ente(n)de(n) q(ue) no(n) podel poder	E, quando el ven hu vós sodes eos** quer el catar que se encobra e ren que s?encobre, pero non lhe val pon ta nos fros olhos entendem que non pod?el poder
	III
E que(n) le(n) uiuer tomo el se(us) olhos po(n) e(n) uos amiga q(ua)ndo arae uos ue(n) seno(n) for co(n) muy g(ra)m meng(ua) desem entender pode(n) muy be(n) del q(ue) no(n) podel pode(r) au.	E quen len viver tomo el seus olhos pon en vós, amiga, quando arae vós ven, se non for con muy gram mengua de sém, entender poden muy ben del que non pod?el poder av..

V 174

	I
O uossamigo tan de coraçon pon ele en uos se(us) olhos era(n) ben par de(us) amiga que no(n) sey eu quen o uera que non entenda que no(n) podel poder auer dauer prazer de nulha ren senon deu(os) ueer	O voss?amigo tan de coraçon pon ele en vós seus olhos, eran ben, par Deus, amiga, que non sey eu quen o verá que non entenda que non pod?el poder aver d?aver prazer de nulha ren senon de vos veer.
	II

E q(ue)(n) be(n) uir comel se(us) olh(os) pon enuos amiga qua(n) dante nos ue(n) sexi no(n) for mui minguido desen entender poden del mui be(n) q(ue) no(n) podel poder au(er) dauar prazer	E quen ben vir com?el seus olhos pon en vós, amiga, quand?ante nós ven, se xi non for mui minguido de sén, entender poden del mui ben que non pod?el poder aver d?aver prazer
	III
E qua(n)del uen hu uos sodes razo(n) q(ue)r el cati(n)* q(ue) sencobra eten q(ue) sencobre p(er)o no(n)lhi ual re(n) ca u(os) se(us) olhos entender q(ue) no(n) podel po.	E, quand?el ven hu vós sodes, razon quer el catin que s?encobra, e ten que s?encobre, pero non lhi val ren, ca vós seus olhos entender que non pod?el po..

- letto 155 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1704>